

Speculum Magnum, tedy Римские деяния, Великое Зерцало aj.).

Je překvapující, jak málo se A. Lapo-Danilevskij na základě tak rozsáhlého a dlouhého studia odvážil radikálnějších pohledů; ovšem jeho vize je hodně ruská, místy nelze nevidět ani velmocenský tón. Byl zjevně zapadníkem – pokud můžeme užít tuto „label“: hledá „vliv“ Západu v Rusku a už méně ukazuje, jak se tyto „vlivy“ v Rusku zpracovávaly, tedy jak přesně byli při tom Rusové kreativní. Nicméně silný je autor právě v shromáždění a utřídění materiálu a jeho obezřetné interpretaci.

Čím více člověk ví o pramenech, tím více potlačuje vyhraněnost vlastních názorů – v tomto případě neměli editoři rezignovat na kritické poznámky a vlastní komentáře a pojetí (např. mohli se na vhodném místě zmínit o různých, i sovětských, edicích, např. o proslulém Kafengauzově vydání Ivana Posoškova z roku 1951 s jeho úvodní studií Б. Б. Кафенгауз: И. Т. Посошков и общественно-политическая литература эпохи Петра I.). Doufejme, že se bohatších komentářů a kritických studií dočkáme v druhém, podstatnějším dílu, který se údajně připravuje.

Ivo Pospíšil

NOVĚ O MICHAILU BULGAKOVVI

Útlá monografie N. Muránské (**Natália Muránska**: *Fantastická trilógia Michaila Bulgakova*, Katedra rusistiky, FF Univerzity Konštantína Filozofa, Nitra 2003) je knižní podobou její doktorské práce a současně prologem k dalšímu výzkumu díla Michaila Bulgakova. Vlastní analýze tří stěžejních Bulgakovových novel *Diaboliáda*, *Osudná vejce* a *Psi srdce*, napsaných v letech 1924-1925, předcházejí dvě kapitoly, v nichž autorka charakterizuje dobové a biografické podhoubí, jež do jisté míry reflektuje Bulgakovova tvorba. Z hlediska komparatistického lze ocenit, že pisatelka charakterizuje genealogii Bulgakovovy tvorby v rovině synchronní i diachronní. Všimá si jak vnitřních proměn autora stylu od realisticky koncipovaných juvenilí, jakými byly jeho *Zápisky mladého lékaře*, *Poznámky na manžetách*, *Bílá garda* aj., tak způsobu, jak Bulgakov vědomě vstřebává a tvůrčím způsobem rozvíjí domácí i zahraniční podněty, jež nacházel v díle Puškinově, Gogolově, Dostojevského, stejně jako v tvorbě čelných představitelů západoevropské fantastiky, jako byl Poe či Hoffmann.

Vlastní interpretaci autorka soustředila do kapitoly, záměrně nazvané *Prolog k románu Mistr a Markétka*, jehož triadický charakter pokládá za logické vyústění analyzované fantastické trilogie. V interpretační složce posuzované monografie lze ocenit neotřelost a vyzrálост postřehů, v nichž je možno spatřovat nepochybný podíl rodinného zázemí. (N. Muránská je dcerou předního slovenského literárního vědce Antona Červeňáka.) Tak např. v *Diaboliádě* autorka nachází oprávněnou návaznost na téma dvojnitvosti, u něhož bychom mohli doplnit uvede-ný výčet předchůdců upozorněním na neobvyklou frekvenci tohoto fenoménu v době moderny, na niž Bulgakov otevřeně navazuje. V této souvislosti vystupuje do popředí především groteskní divadelní

tvorba Alexandra Bloka, v níž se dvojník dostává až na sám práh nebytí, po jehož hraně se pohybují postavy *Mistra* a *Markétky*. Skutečnost, že Muránská nachází v satirách *Osudná vejce* a *Psi srdce* zjevné využití žánru hororu, svědčí o tom, že vystihla jeden z nejzřetelnějších rysů evropské avantgardy, vědomě revitalizující a inovující mnoho pokleslých žánrů, z nichž se tak stal nečekaný zdroj nové poetiky.

Lze ocenit rovněž autorčin nadhled při posuzování sekundární literatury. V této souvislosti čtenáři jistě neujde její kritický odstup k nově se objevujícím zřetelným projevům přímočarých vulgárně sociologických závěrů, spojujících jednotlivé postavy Bulgakovových děl s čelnými představiteli tehdejší sovětské politické garnitury včetně Lenina či Trockého.

Zcela v intencích silné stránky soudobé slovenské literární vědy N. Muránská připouje na závěr své monografie tři kapitoly věnované slovenské translato-logii. Je příznačné, že rozvoj této vědní disciplíny, iniciované u nás dílem Jiřího Levého, na něhož na Slovensku navázal její sémiotickou podobou rovněž zesnulý Anton Popovič, vznikl právě v době, kdy se začala literární věda vzdalovat filologii. Translatologie, jež je bez zájmu o otázky stylu nemyslitelná, tak utvořila jakýsi most, překlenující trhlinu, jež se v posledních padesáti letech stala nezbytným důsledkem sestupu do nitra jednotlivých disciplín. V dané práci lze proto také ocenit badatelčin zájem o vlastní problematiku Bulgakovova stylu.

Monografie N. Muránské je tak nejen prologem k jejím dalším bulgakovovským studiím, ale i inspirativní sondou do aktuální problematiky současné literární vědy.

Danuše Kšicová